

DOCUMENTATION VHC. MOT.

|   |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
|---|------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule<br>Machine de travail<br>lourde (vhc.spécial)                                       | Marque de fabrique<br>O & K        | Type<br>G 7<br>Grader | Modèle<br>année<br>1964 | Bordereau-type<br>N°<br>4 1 7 0 4 |                   |                   |                       |
| Caractéristiques "G 7" à l'avant à droite, sur le cadre, sur plaquette du constructeur                |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| Carburant diesel  |                                    |                       | Nombre de cylindres 4   |                                   |                   |                   |                       |
| Constructeur du châssis Orenstein-Koppel & Lübecker Maschinenbau AG - Importateur MBA, Dübendorf (ZH) |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| N° du châssis frappé à l'avant, à droite, sur le cadre, à côté de la plaquette du constructeur        |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| N° du moteur frappé à gauche, à l'arrière sur le bloc, au-dessus filtre à huile + sur plaquette       |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| Type du moteur A 4 L 514 - en ligne, vertical   |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| Position du mot. arrière Frein-moteur   |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| Cylindrée 5'322 cm³   | Frein de remorque                  |                       |                         | Dimensions ext. en mm             |                   |                   |                       |
| Temps 4   | Transmission mécanique, réversible |                       |                         | Longueur 7'550                    |                   |                   |                       |
| Refroidissement air (turbo)   | Nombre vit. avant 7                | Crochet rem. à broche |                         | Largeur 2'210                     |                   |                   |                       |
| Entraînement arrière  | Vitesse en 1 <sup>re</sup> 4,3     | Voie avant 1'876      |                         | Hauteur 3'030                     |                   |                   |                       |
| Nombre d'axes ++)   | Vitesse en prise dir. 40,8         | *) Voie arrière 1'850 |                         | Empattement 5'150                 |                   |                   |                       |
| Nombre de pneus 6   | Bloquage différentiel              |                       | Diam. de braq. 19,50    | Porte à faux arr. 1'300           |                   |                   |                       |
| Frein de service hydraulique, à expansion interne, sur les 4 roues motrices                           |                                    |                       |                         | [ AV 1'100 *)                     |                   |                   |                       |
| 2ème frein mécanique, à expansion interne, sur la boîte c.v.  |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| Poids   | avant                              | arr.                  | total                   | Pneumat.                          | avant             | arr.              | Dimensions int. en mm |
| A vide  | 2'160                              | 4'740                 | 6'900                   | Dimension                         | 10-20             | 14,5-20 EM        | Longueur              |
| Charge utile  | -                                  | -                     | -                       | Charge pneu                       | 1'460             | 2'700             | Largeur               |
| Total   | -                                  | -                     | -                       |                                   | 8 Ply             | 10 Ply            | Hauteur               |
| Gar. de fabr.   | 2'300                              | 5'100                 | 7'400                   |                                   | Extra             |                   | Haut. ridelles        |
| Poids max. garanti pr. train routier  |                                    |                       |                         | Nombre de portes 1                |                   | Porte à faux arr. |                       |
| Direction: position au centre - assistée hydraul.   |                                    |                       | Marque du moteur DEUTZ  |                                   | C.V. frein 70 DIN |                   |                       |
| Alésage 110   |                                    | Course 140            |                         | C.V. Impôts 27,10                 |                   |                   |                       |
| Forme de la carrosserie raboteuse de chaussée   |                                    |                       |                         |                                   |                   |                   |                       |
| Nombre de places: total 1 + 1 auxiliaire (avant milieu arr. )   |                                    |                       |                         |                                   | Places debout     |                   |                       |

|  |                                 |                              |                               |
|--|---------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| Phares: marque   |                                 | Indic. de direction 4/       | clignoteurs avec lampe-témoin |
| Feux de croisement 2/                                  | permanents, HELLA               | AV. = séparés                | (orange)                      |
| Feux de position 2/                                    | séparés                         | AR = combinés avec feux stop | (orange)                      |
| Phare brouillard                                       |                                 | Essuie-glace 1/              | électrique                    |
| Feux arrières 2/                                       | sous feux stop et clignoteurs   | Avertisseur 1/               | électrique (1-ton) 94 dB      |
| Réflecteurs 2/   | séparés                         | Rétroviseur 2/               | extérieur cabine              |
| Feu stop 2/  | combinés avec clignoteurs (or.) | Indicateur de vitesse km/h   |                               |
| Eclairage N° de contrôle 2/                            | séparés                         | Parties dangereuses          |                               |
| Lampes de travail 2 vers l'avant - 1 vers l'arrière +) |                                 |                              |                               |
| Equipement électr. 12                                  | Volts                           |                              |                               |
| Mesure du bruit 86                                     | bB à 2'000 t/min                |                              |                               |

Observations et exceptions

- \* ) Distance entre siège du conducteur et partie avant du véhicule = 4'850 mm  
Distance entre siège auxiliaire et partie avant du véhicule = 1'400 mm  
 Est admis à circuler sans véhicule convoyeur; surveillance par une personne sur le siège auxiliaire est cependant indispensable.  
Vitesse maximale 30 km/h. Monter signal distinctif.  
Monter dispositif de protection avec marquage jaune-noir sur partie avant du rabot.  
Assurer la voie des roues avant.
- + ) Lampes de travail: L'importateur monte une lampe-témoin.
- ++ ) Nombre d'essieux: 1 + 1 essieu à doubles cardans transversaux.

Lieu et date de l'expertise-type Dubendorf, 30.7.64

La Commission d'expertise-type

|   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
|---|--|--|--------------------|-------|--|------|---------------|--|-----------------|-----------------------|----------------------|---------|
| Genre du véhicule   | Machine de travail<br>lourde (vhc.spécial) |  | Marque de fabrique | O & K |  | Type | G 7<br>Grader |  | Modèle<br>année | 1964                  | Bordereau-type<br>N° | 4 7 0 4 |
| Caractéristiques "G 7" à l'avant à droite, sur le cadre, sur plaquette du constructeur                |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Carburant diesel  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 | Nombre de cylindres 4 |                      |         |
| Constructeur du châssis Orenstein-Koppel & Lübecker Maschinenbau AG - Importateur MBA, Dübendorf (ZH) |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| N° du châssis frappé à l'avant, à droite, sur le cadre, à côté de la plaquette du constructeur        |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| N° du moteur frappé à gauche, à l'arrière sur le bloc, au-dessus filtre à huile + sur plaquette       |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Type du moteur A 4 L 514 - en ligne, vertical   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Position du mot. arrière Frein-moteur   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Cylindrée 5'322 cm³ Frein de remorque   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Temps 4 Transmission mécanique, réversible  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Dimensions ext. en mm   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Longueur 7'550  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Largeur 2'210   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Hauteur 3'030   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Empattement 5'150   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Porte à faux arr. 1'300   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Frein de service hydraulique, à expansion interne, sur les 4 roues motrices [ AV 1'100 *)             |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| 2ème frein mécanique, à expansion interne, sur la boîte c.v.  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Dimensions int. en mm   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Longueur  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Largeur   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Hauteur   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Haut. ridelles  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Porte à faux arr.   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Poids   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| avant arr. total Pneumat. avant arr.  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| A vide 2'160 4'740 6'900 Dimension 10-20 14.5-20 EM   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Charge utile - - - Charge pneu 1'460 2'700  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Total - - - 8 Ply 10 Ply  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Gar. de fabr. 2'300 5'100 7'400 Extra   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Poids max. garanti pr. train routier  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Nombre de portes 1  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Porte à faux arr.   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Direction: position au centre - assistée hydraul. Marque du moteur DEUTZ                              |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| C.V. frein 70 DIN   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Alésage 110 Course 140  |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| C.V. impôts 27,10   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Forme de la carrosserie raboteuse de chaussée   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Nombre de places: total 1 + 1 auxiliaire (avant milieu arr. )   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |
| Places debout   |  |  |                    |       |  |      |               |  |                 |                       |                      |         |

|  |  |   |
|--|--|---|
| Phares: marque   |  | Indic. de direction 4/ clignoteurs avec lampe-témoin. |
| Feux de croisement 2/ permanents, HELLA                |  | AV = séparés (orange)                                 |
| Feux de position 2/ séparés                            |  | AR = combinés avec feux stop (orange)                 |
| Phare brouillard                                       |  | Essuie-glace 1/ électrique                            |
| Feux arrières 2/ sous feux stop et clignoteurs         |  | Avertisseur 1/ électrique (1-ton) 94 dB               |
| Rélecteurs 2/ séparés                                  |  | Rétroviseur 2/ extérieur cabine                       |
| Feu stop 2/ combinés avec clignoteurs (or.)            |  | Indicateur de vitesse km/h                            |
| Eclairage N° de contrôle 2/ séparés                    |  | Parties dangereuses                                   |
| Lampes de travail 2 vers l'avant - 1 vers l'arrière +) |  |   |
| Equipement électr. 12 Volts                            |  |   |
| Mesure du bruit 86 bB à 2'000 t/min                    |  |   |

Observations et exceptions

- \* ) Distance entre siège du conducteur et partie avant du véhicule = 4'850 mm  
Distance entre siège auxiliaire et partie avant du véhicule = 1'400 mm  
 Est admis à circuler sans véhicule convoyeur; surveillance par une personne sur le siège auxiliaire est cependant indispensable.  
Vitesse maximale 30 km/h. Monter signal distinctif.  
Monter dispositif de protection avec marquage jaune-noir sur partie avant du rabot.  
Assurer la voie des roues avant.
- + ) Lampes de travail: L'importateur monte une lampe-témoin.
- ++ ) Nombre d'essieux: 1 + 1 essieu à doubles cardans transversaux.

Lieu et date de l'expertise-type Dubendorf, 30.7.64

La Commission d'expertise-type